



”يقاس النجاح بمقياس الطموح
وليس البدايات المتواضعة“

“Success is measured by the
scale of ambition, not the
humble beginnings.”

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله
His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai



”الموانئ والجمارك والمنطقة الحرّة” تنظم حملة للتبرع بالدم بالتعاون مع هيئة الصحة بدبي

PCFC organizes a blood donation campaign in cooperation with the Dubai Health Authority

نظمت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرّة وبالتعاون مع هيئة الصحة بدبي، حملة للتبرع بالدم تحت شعار ”بقطرة دم تنقذ حياة إنسان“ وذلك بمناسبة اليوم العالمي للتبرع بالدم والذي يوافق 14 يونيو من كل عام.

وأفاد سعادة سلطان أحمد بن سليم رئيس مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرّة، بأنه يأتي تنظيم الحملة ضمن خطة برامج المسؤولية المجتمعية للمؤسسة، والتي تهدف إلى تعزيز مفهوم المشاركة والمسؤولية الاجتماعية، وغرس القيم الإنسانية لدى الموظفين، وتنمية روح العطاء، وتوعية الموظفين بالفوائد الصحية والإنسانية للتبرع بالدم، كونه أحد أهم الأسباب التي تساهم في إنقاذ حياة الكثيرين وتساهم في الحفاظ على صحة الإنسان.

وأكد بن سليم بأن الحملة قد لاقت إقبالا من عدد كبير من الموظفين والمتعاملين، حيث بلغ عدد المشاركين أكثر من 80 متبرع من مختلف الإدارات والوحدات التنظيمية التابعة للمؤسسة ومتعاملاتها، وهذا العدد الكبير من المتبرعين يعكس إحساسهم العميق بالمسؤولية تجاه المجتمع والفئات المحتاجة، وهو ما يترجم نجاح جهود المؤسسة وسعيها الدائم لأن تكون عنصراً فعالاً يخدم فئات المجتمع المختلفة.

وصرح رئيس مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرّة، بأن المؤسسة وضمن خططها وبرامجها في مجال المسؤولية المجتمعية، تحرص على ترسيخ ثقافة التطوع وخدمة الوطن، وأسس العمل الإنساني والخيري، وحملة التبرع بالدم هي إحدى تلك البرامج التي تخل ضمن أجندة هذا العام إلى جانب العديد من المبادرات المجتمعية الأخرى التي تلبي توجهات الخطة الاستراتيجية 2021-2025.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC), in cooperation with the Dubai Health Authority, organized a blood donation campaign under the slogan "A drop of blood saves a human life" on the occasion of the World Blood Donor Day, which falls on June 14 of each year.

His Excellency Sultan Ahmed bin Sulayem, Chairman of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, stated that the organization of the campaign comes as part of the Corporation's social responsibility programs plan, which aims to enhance the concept of participation and social responsibility, instill human values among employees, develop the spirit of giving, and educate employees about the health and humanitarian benefits of blood donation, for being one of the most important reasons that contribute to saving many lives and contribute to maintaining human health.

Bin Sulayem confirmed that the campaign was well received by a large number of employees and customers, as the number of participants reached more than 80 donors from various departments and business units of the Corporation and its customers, referring that this large number of donors reflects their deep sense of responsibility towards society and needy groups, which translates the success of the Corporation's efforts and constant quest to be an effective component serving the various segments of society.

The Chairman of the PCFC stated that the Corporation, within its plans and programs in the field of social responsibility, is keen to establish a culture of volunteering and serving the country, and the foundations of humanitarian and charitable work, adding that the blood donation campaign is one of those programs that are included in this year's agenda along with many community initiatives that meet the directions of the strategic plan 2021-2025.



بفضل النجاح في استشراف المستقبل مبكراً؛ استطاعت الإمارات أن تحقق التحول الكامل نحو الخدمات الذكية وطورت البنية التحتية لتقنية المعلومات ما مكن الدولة من تحويل تحديات أزمة كوفيد 19 إلى إنجازات تمثل بالتقدم الكبير الذي حققته قطاعات التجارة الإلكترونية وتقنية المعلومات والخدمات المالية، مستفيدة من تطور قدرات الدولة على صعيد الاتصالات والأنظمة الرقمية، لتثبت الإمارات من خلال هذه الإنجازات أن إدارة الأزمات تخلق فرصاً كبيرة، وذلك بفضل حكمة القيادة الرشيدة وقدرتها على استشراف المستقبل برؤية دقيقة لكافة الاحتمالات وهو ما مكننا من التحسب مسبقاً للأزمات وإدارتها بكفاءة عالية وتحويلها إلى فرص وإنجازات.

The virtue of success in foreseeing the future early; The UAE was able to achieve a complete transformation towards smart services and developed the infrastructure of information technology, which enabled the state to transform the challenges of the Covid-19 crisis into achievements represented by the great progress achieved by the e-commerce, information technology and financial services sectors, benefiting from the development of the state's capabilities at the level of communications and digital systems, so that the UAE, through these achievements, proves that crisis management creates great opportunities, thanks to the wisdom of the wise leadership and its ability to anticipate the future with an accurate vision of all possibilities that enabled us to anticipate crises in advance and manage them with high efficiency, which turned them into opportunities and achievements.

انضم كل من خليفة النيادي وزينب خميس من إدارة الاستراتيجية والاتصال للدفعة الثانية من برنامج دبي لخبراء المستقبل والذي يضم موظفين من 18 جهة حكومية في دبي من مستويات الإدارة العليا والمتوسطة في 10 قطاعات حيوية، ويغطي البرنامج ثلاثة مستويات رئيسية هي ”محلل مستقبلي“، و”تنفيذي مستقبلي“، و”استراتيجي مستقبلي“.

Khalifa AlNeyadi and Zainab Khamis from Strategy and Communications Department have joined the second batch of the Dubai Future Experts Program, which includes employees from 18 government entities in Dubai from senior and middle management levels in 10 vital sectors, and covers three main levels: “Future Analyst,” and “Future Executive” “Future Executive”, and “Future Strategist”.



مشاركة موظفي ”الموانئ والجمارك والمنطقة الحرّة” في برنامج ”دبي لخبراء المستقبل“

“PCFC” employees joins “Dubai Future Experts” program

بالهول: مستثمرون في تطوير خدماتنا ومواصلة مسيرة النجاح التي تعزز موقعنا الريادي على خارطة العمل الحكومي في دبي

Belhoul: We are continuing to develop our services and pursue the path of success that enhances our leadership position on the map for Government action in Dubai

“

الرئيس التنفيذي لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص والرئيس التنفيذي لسلطة موانئ دبي يؤكد على أن تبني بيئة محفزة على الابتكار وإشراك الموظفين في اتخاذ القرارات يعد سبباً رئيسياً في تحقيق الكثير من الإنجازات والنجاحات، ويوصي جميع الموظفين بأهمية الولاء المؤسسي، والصدق والتفاني في أداء المهام لرفع راية المؤسسة في جمل المحافل.

The CEO of the of Planning and Development Department - Trakhees and the CEO of Dubai Ports Authority confirms that adopting a stimulating environment for innovation and involving employees in decision-making is a major reason for accomplishing many achievements and successes, and recommends to all employees the importance of institutional loyalty, honesty and dedication in performing tasks to raise the banner of the corporation in all forums.

”



البطاقة الشخصية:

الاسم: عبدالله محمد بالهول

المسمى الوظيفي: الرئيس التنفيذي لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص / الرئيس التنفيذي لسلطة موانئ دبي

الحالة الاجتماعية: متزوج

عدد الأبناء: 2

الشهادة/التخصص: شهادة بكالوريوس في الهندسة المعمارية

الخبرة العملية:

1988 - 1996 مهندس مشروع - وزارة الأشغال العامة

1996 - 2000 مهندس صيانة - موانئ دبي وسلطة المنطقة الحرة لجبل علي

2001 - 2004 مهندس مشروع - مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

2005 - 2006 مدير أول مشاريع - مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة

2008 - 2019 مدير إدارة الهندسة المدنية - دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص

2019 إلى الآن الرئيس التنفيذي - دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص

2020 إلى الآن الرئيس التنفيذي - سلطة موانئ دبي

حدثنا عن تاريخ انضمامك إلى مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة PCFC

انضمت إلى المؤسسة في العام 1996 كمهندس صيانة، ومن ثم انتقلت للعمل في إدارة المشاريع. وفي عام 2008 توليت مهام إدارة الهندسة المدنية في دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، أما الآن أتولى مهام الرئيس التنفيذي لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، وسلطة موانئ دبي.

ماذا تعلمت أو ماذا أضافت لك PCFC؟

تعد PCFC مرحلة مهمة في حياتي العملية فقد أضافت لي الكثير وذلك بسبب تنوع مهام واختصاصات المؤسسة.

مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة مرت بمراحل كثيرة أضافت لجميع العاملين فيها من مختلف الفئات الوظيفية العديد من الخبرات. كما أن المشاريع النوعية التي تديرها المؤسسة أثرت في خبراتي في شتى المجالات، كالمشاريع البحرية، والمشاريع العملاقة مثل نخلة جميرا وجزر العالم، بالإضافة إلى اكتساب خبرة في المشاريع الصناعية النوعية في المناطق الحرة بدبي. بالإضافة إلى ذلك، فإن التعامل المستمر مع الجهات الحكومية في دبي ساهم في اكتساب خبرات متنوعة واعتبرها متميزة، فكل هذه المهام لابد وأنها تصقل قدرات الموظفين والقادة على حد سواء، وتجعلهم قادرين على مواجهة جميع أنواع التحديات المستقبلية، ومواكبة كافة أشكال التطور الذي تشهده دولة الإمارات بشكل عام ودبي بشكل خاص.

باختصار، ما هي أهم المشاريع والمبادرات التي تفخر بإنجازها؟

هناك العديد من المشاريع التي أفخر بإنجازها بتوجيهات من قيادة المؤسسة وبمشاركة فريق عملي المميز، ومن أهم ما يمكن ذكره:

- عضويتي في لجنة تطوير إجراءات تراخيص أعمال البناء في إمارة دبي، والتي تكللت بالنجاح لتكون "تراخيص" هي أول سلطة تقوم بإصدار رخصة بناء عن طريق النظام الموحد لإمارة دبي.
- المشاركة في إنجاز كود دبي للبيئة المؤهلة.
- المشاركة في إصدار تراخيص الكثير من المشاريع المميزة في دبي مثل (Royal Atlantis) و (The Point) و (Nakheel Mall).
- المشاركة في إدارة وتنفيذ وإنجاز مشاريع متنوعة و متميزة في جافزا (جافزا 1 و مباني المكاتب 16 و 17 و 18 و 19) وتوسيعات ميناء جبل علي.
- حصر الأراضي التابعة للمؤسسة واستكمال الإجراءات اللازمة بدائرة الأراضي والأملك لحفظ حقوق المؤسسة.
- المشاركة في عضوية لجان مشروع قطار الاتحاد (اللجنة اللوجستية لدعم مشروع قطار الاتحاد في دبي) و (مجلس إدارة الاتحاد للقطارات).

ما هي أهم المميزات الموجودة في بيئة العمل في "تراخيص"؟

بيئة العمل في "تراخيص" تعد إيجابية ومبنية على الثقة وروح الفريق الواحد والشعور بأننا كلنا مجموعة واحدة متساوون في هدف واحد وهو تحقيق رؤية المؤسسة وفق توجهات حكومتنا الرشيدة، وفي "تراخيص" تبني سياسة الباب المفتوح داخليا وخارجيا (للموظفين والعملاء على حد سواء)، وأحرص دائما على تمكين الموظفين وخصوصا الشباب وإشراكهم في عملية اتخاذ القرارات، إلى جانب خلق بيئة محفزة على الإبداع والابتكار.

تعتبر "تراخيص" إحدى أهم الدوائر في دبي ومن الدوائر المتميزة على مستوى المؤسسة، وقد عملت منذ إنطلاقها على تقديم خدمات نوعية للمتعاملين واستقطاب المستثمرين.. حدثنا عن بعض أسرار هذا النجاح والتميز.

لا شك أن تبسيط الإجراءات والسبق والريادة لتوفير جميع الخدمات إلكترونياً ساهم في زيادة كفاءة وفعالية جودة ودقة الخدمات التي يقدمها فريق عملنا المتميز، حيث تبنت "تراخيص" أحدث المعايير العالمية لتحقيق راحة وسعادة المتعاملين من خلال (نظام إدارة الجودة الآيزو والنموذج الأوروبي للأداء المتميز EFQM)، والمشاركة الفعالة في الكثير من المبادرات المحلية التي عززت جودة وكفاءة الخدمات النوعية التي نقدمها لمتعاملينا.

ونتيجة لهذا التميز فقد استحقت تراخيص الفوز بالعديد من الجوائز من بينها: جائزة برنامج حمدان بن محمد للحكومة الذكية، وجائزة الإمارات للطاقة، وجائزة الشيخ خليفة للامتياز الدورة 17، ونيل شهادة الاعتماد من مركز الاعتماد الدولي في الإمارات. وهذا النجاح المتميز كان ثمرة الإصرار والعزيمة من جميع القيادات التي تعاقبت على إدارة "تراخيص"، حيث أن طريق النجاح ليس له نهاية، لذلك نحن مستثمرون في تطوير خدماتنا ومواصلة مسيرة النجاح التي تعزز موقعنا الريادي على خارطة العمل الحكومي في دبي.

قال صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم رعاه الله "من يخاف لن يبادر، ومن لا يبادر لن ينجح.. دع تردك وانطلق نحو النجاح" بماذا توصي الموظفين من خلال هذه المقولة؟

كما تم ذكره سالفاً، فإن تبني بيئة محفزة للابتكار وإشراك الموظفين في اتخاذ القرارات كان سبباً رئيسياً في تحقيق الكثير من الإنجازات والنجاحات، وبناء عليه فإننا دائماً نحرص على أن ندعو الموظفين للمبادرة والتفكير خارج الصندوق والابتعاد عن الطريقة النمطية في تناول ومعالجة الأمور، فمن لا يخطئ لا يصيب. وادعو المدراء لتقديم الدعم المستمر وتبني الآراء والاقتراحات المجدية التي يقدمها الموظفون ومساندة أصحاب الأفكار النيرة، والوقوف جنباً إلى جنب مع إخوانهم الموظفين وذلك بتبني أفكارهم وعدم الاستهانة بها، وتحفيز وتكريم الناجحين والمتميزين منهم، وعدم إحباط أصحاب الأفكار والمحاولات التي لم يحالفها التوفيق.

في رأيك، ما هي الصفات الشخصية التي تميز القائد الناجح؟

أكد قائدنا وملهمنا صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، أن القائد الحقيقي يصنع قادة، والمؤسسة الحقيقية هي التي تصنع ثقافة تسمح لأفرادها بالنمو. وأضاف سموه أن الإرث الحقيقي لأي قائد في أية مؤسسة هو صناعة الرجال، وترسيخ ثقافة الإخلاص، وبناء روح الفريق، وغرس بذور التجديد والابتكار، فكل تلك الصفات هي تماماً التي تميز القائد الناجح.

ما هي الهوايات التي تحب ممارستها؟

- الزراعة والتي لها دور كبير في منحنا الطاقة الإيجابية والحد من التوتر وتوفر لنا شعوراً إيجابياً بالانسجام والاسترخاء.
- السفر، لإثراء المعلومات والاطلاع على ثقافات جديدة.

كلمة أخيرة توجهها لموظفي وموظفات PCFC/تراخيص.

أوصي جميع إخواني الموظفين والموظفات بأهمية الولاء المؤسسي، والصدق والتفاني في أداء المهام، والعمل الدؤوب لرفع راية المؤسسة في جمل المحافل، وذلك لتحقيق رؤية وأهداف إمارة دبي ودولة الإمارات، كما أدعوهم للمثابرة على التعلم من الخبرات الجديدة، والعمل بروح الفريق الواحد لتوحيد الغايات والوصول إلى أسمى درجات الرقي والنجاح.





Personal card:

Name: Eng. Abdullah Mohammed Belhoul
Job title: CEO of Planning and Development Department - Trakhees / CEO of Dubai Ports Authority
Marital status: Married
Number of children: 2
Degree/Specialization: Bachelor's Degree in Architectural Engineering

Career Experience:

- 1988 - 1996 Project Engineer - Ministry of Public Work
- 1996 - 2000 Maintenance Engineer - Dubai Ports and Jebel Ali Free Zone Authority (JAFZA)
- 2001 - 2004 Project Engineer - Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC)
- 2005 - 2006 Senior Project Manager - Ports, Customs and Free Zone Corporation
- 2008 - 2019 Director of Civil Engineering Dept., - Planning and Development Dept., - Trakhees
- 2019 to Present Chief Executive Officer - Planning and Development Department - Trakhees
- 2020 to Present Chief Executive Officer - Dubai Ports Authority

Tell us about the background of your joining PCFC

I've joined the organization in 1996 as a maintenance engineer, and then moved to work in project management. In 2008, I assumed the duties of the Civil Engineering Division in the Department of Planning and Development - Trakhees, and now I took up the functions as the CEO of Planning and Development Department- Trakhees, and the Dubai Ports Authority.

What did you learn or what did PCFC add to you?

PCFC is an important stage in my working life, as it added a lot to me because of the diversity of the functions and specializations of the corporation.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation has gone through many stages, adding many experiences to all its employees from different job categories. The specific projects managed by the corporation affected my experiences in various fields, such as marine projects, and giant projects such as Palm Jumeirah and the World Islands, in addition to gaining experience in high-quality industrial projects in Dubai Free-Zones. In addition, the continuous interaction with government agencies in Dubai contributed to the acquisition of various experiences which I consider them extraordinary. All these tasks must refine the capabilities of employees and leaders alike, and make them able to face all kinds of future challenges, and keep pace with all forms of development witnessed by the UAE in general and Dubai in particular.

In short, what are the most important projects and initiatives that you are most proud of accomplishing them?

There are many projects that I am proud to accomplish under the guidance of the corporation's leadership and with the participation of my distinguished teamwork, and the most important of which can be mentioned:

- My membership in the Committee of Licensing Procedures for Building Works in the Emirate of Dubai, which was successful in making "Trakhees" the first authority to issue a building permit through the unified system of the Emirate of Dubai.



- Participation in the completion of the Dubai Universal Design Code.
- Participation in the issuance of licenses for many distinguished projects in Dubai, such as (Royal Atlantis), (The Point) and (Nakheel Mall).
- Participation in the management, implementation and completion of various distinguished projects in JAFZA (JAFZA 1, office buildings No. 16, 17, 18 and 19) and the expansions of Jebel Ali Port.
- Inventory of the lands belonging to the corporation and complete the necessary procedures at the Department of Land and Property in Dubai to preserve the rights of the corporation.
- Participation in the membership of the Etihad Rail Project Committees (the Logistics Committee to Support the Etihad Rail Project in Dubai) and (Etihad Rail Board of Directors).

What are the most important advantages in the work environment in "Trakhees"?

The work environment at "Trakhees" is positive and based on trust, team spirit, and the feeling that we are all one group, equal in targeting one goal, which is to achieve the vision of the corporation in accordance with the directions of our rational government. At "Trakhees", we adopt an open-door policy both internally and externally (for both employees and customers), and I am always keen on empowering employees, especially youth, and involving them in decision-making process, as well as creating an environment that stimulates creativity and innovation.

"Trakhees" is considered one of the most important departments in Dubai and one of the distinguished departments at the level of the institution, and it has worked since its inception to provide high-quality services to customers and attract investors... Tell us about some of the secrets of this success and excellence.

There is no doubt that the simplification of procedures and the pioneering and leadership in providing all services electronically contributed to increasing the efficiency and effectiveness of the quality and accuracy of the services provided by our distinguished teamwork. "Trakhees" has adopted the latest international standards to achieve the convenience and happiness of customers through (Quality Management System ISO and the European Foundation for Quality Management EFQM), beside the active participation in many local initiatives that enhanced the quality and efficiency of the quality services we provide to our customers.

As a result of this distinction, "Trakhees" deserved to win many awards, including: Hamdan bin Mohammed Smart Government Award, Emirates Energy Award, The Sheikh Khalifa Excellence Award of the 17th cycle and obtaining an accreditation certificate from the Emirates International Accreditation Centre. This distinctive success was the result of the persistence and determination of all the successive leaders of the "Trakhees" Department, as the path to success has no end, so we are continuing to develop our services and continue the path of success that enhances our leadership position on the government action map in Dubai.

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, may Allah protect him, said "Who's afraid will not take the initiative, and he who does not take the initiative will not succeed... Leave your hesitation and go towards success." What do you recommend to employees through this quote?

As mentioned earlier, adopting an environment encouraging for innovation and engaging employees in decision-making was a major factor for achieving many accomplishments and successes, and accordingly, we are always keen to invite employees to take the initiative and think outside the box and stay away from the stereotypical way of handling matters, so whoever does not make it wrong, will not make it right. I call on the managers to provide continuous support and adopt the feasible opinions and suggestions provided by the employees and support the owners of bright ideas, and stand side by side with their fellow employees by adopting their ideas and not underestimating them, motivating and honoring the successful and distinguished among them, and not frustrating the owners of ideas and attempts that were not successful.

In your opinion, what are the personal qualities that characterize a successful leader?

Our leader and inspirer, His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, may Allah protect him, affirmed that a true leader creates leaders, and a true organization creates a culture that allows its members to grow. His Highness added that the true legacy of any leader in any institution is building men, consolidating a culture of sincerity, reinforcing team spirit, and planting seeds of renewal and innovation, all of these qualities are exactly what distinguish a successful leader.

What are your hobbies?

- Agriculture, which has a great role in giving us positive energy, reducing stress and providing us with a positive sense of harmony and relaxation.
- Travel, to enrich information and learn about new cultures.

A final word to the staff of PCFC/Trakhees.

I recommend to all my fellow male and female employees the importance of institutional loyalty, honesty and dedication in performing tasks, and diligent work to raise the banner of the corporation in all forums, in order to achieve the vision and objectives of the Emirate of Dubai and the UAE. I also invite them to persevere in learning from new experiences, and to work in a team spirit to unify goals and reach the highest levels of progress and success.